



北京晨报

国内新闻

二〇〇八年五月八日 星期四

主编/孙 昶 编辑/周 毅 校对/张 丰

【社会广角】

郑州

逃生自救列入中小学生的课程

据新华社电(记者 李丽静)自今年秋季新学期开始,安全教育被列为郑州市中小学生的“必修课”,逃生和自救技能将列入学生综合素质评价范围。郑州市教育局6日下发通知,要求各学校把安全教育纳入课程计划,每学期不少于12个课时,每学期开展1次自救、自护和逃生实践演练活动。据介绍,中小学生的安全教育主要包括6项内容:预防和应对社会安全、公共卫生、意外伤害、网络和信息安全、自然灾害、影响学生安全的其他事故或事件。

武汉

事故致5人死亡 施工企业被逐出

据新华社电(记者 熊金超 俞俊)武汉市建委对光谷1号工程项目“5·1”安全事故相关单位和责任人作出严肃处理,其中施工单位——华太建设集团有限公司从此不得在武汉承接新的建设工程项目,此项目总工程师刘泳江不得在武汉市以监理工程师名义从事监理业务活动。5月1日上午,武汉东湖新技术开发区光谷1号C2号楼工地12楼转运钢管时,因卸料平台使用荷载过大、制作不规范、安装不符合设计方案,造成作业人员及物料坠落,致5人死亡的安全事故。

南昌

废品店主为收赃物 请贼吃饭成“行规”

据新华社电(记者 曾曦)近日,江西省南昌市两名废品收购店的店主为收赃物,从中牟利,竟宴请请贼。店主落网后居然还向警方供称开废品店请贼已成“行规”。今年3月初,熊某、谢某在南昌市郊区开了一家废品收购店。开业不久,两人就在一家大酒店专门宴请两伙专门盗窃的人,希望他们今后把所偷物品送到店里来。随后,他们还购买了一辆三轮摩托车供窃贼使用。不久前,其中一伙窃贼因盗窃某工厂价值近20万元的设备被警方抓获,熊某、谢某也因销赃落网。据熊某、谢某两人交代,开废品店请贼已经成了“行规”。

山东

成群海猪现身 黄河口地区

据新华社电(记者 刘宝森)近一段时间以来,在位于黄河入海口地区的山东省利津县刁口渔港近海,渔民们经常看到成群的海猪跃出海面,嬉戏玩耍。据刁口乡渔港管理站站长宋传林介绍,今年海猪来黄河口地区的数量明显增多。海猪学名江豚,属国家二级水生野生动物,在渤海湾被渔民称为“渤海河神”。宋传林说,前些年,由于海水污染、黄河水枯、过度捕捞等原因,海猪在刁口近海几乎绝迹。近几年,海猪又成群而至,这与这一地区的生态护养和环境污染治理有重要关系。

列车中英文对照标牌翻译错误令人啼笑皆非 贵阳竟译成“昂贵的太阳”

晨报成都讯 见过翻译出错的,但还没见过错得这么离谱的。前日有网友发帖,揭露了成都铁路局贵阳客运段上错误百出的中英文对照标牌。该帖展示的中英文标牌错误低级到令人震撼的程度。5月5日,有网友发帖,讲述自己五一在贵阳客运段列车上的奇特见闻。该网友在帖子中展示了列车上的五幅中英文对照标牌,标牌中翻译错误令人啼笑皆非。在帖子最后,该网友特别指出了其中最令人叹为观止的错误:贵阳——the expensive sun。如此明显和低级的错误令众网友无不“顶礼膜拜,俯首称臣”,大家直呼这翻译真是太牛,太猛,太强悍。

据记者判断,这些中英文标牌的翻译是当事人按照词典或者软件上的解释,一个字一个字对照,生搬硬套翻译过来的,更别说达到翻译的标准“信,达,雅”了。6日,针对该列车上出现的标牌错误,成都商报记者向成都一外语学校校长叶建民先生请教。叶先生无奈地表示,这样的翻译还是头一回碰见,简直就是错得一塌糊涂。不管是用词,还是语法,完全乱套。如果把中文抹去,完全不明所以。就拿其中最不可思议的翻译贵阳“the expensive sun”来说,中国地名就该使用拼音,有初中水平的英语学习者也不会犯如此荒唐的错误。

贵阳客运段乘务科科长在接受记者电话采访时表示,段上领导已经安排人员尽快修订并更换有误的标牌。《成都商报》供稿 图①为警(路)风监督电话标牌翻译错误。贵阳——昂贵的太阳 the expensive(sun)(太阳) 警风——警察的微风 police(警察)breeze(微风) 图②为严禁向窗外抛扔物品标牌翻译错误。抛扔——扔了又扔 to throw (扔) to throw(扔)



警方铲除非法种植罂粟

5月7日,河南省许昌市公安局张潘派出所根据群众举报,在该镇胡庄村依法铲除当地村民胡某非法种植的罂粟231株。据悉,今年以来,许昌市警方已先后查处非法种植罂粟的案件5起,铲除非法种植的罂粟1000余株。

逾期未年检大吊车上路被暂扣

供电部门报复交警掐信号灯

晨报南昌讯 6日上午9时许,在江西南昌庐山南大道与丰和大道交界口的交通信号灯突然全部瘫痪,车辆只能由交警指挥通行。交警称事故起因是由于暂扣一辆供电部门逾期未年检的大吊车时,遭对方报复切断该路口的交通信号灯线路。据红谷滩交警大队潘警官说,6日9时10分许,他正在庐山南大道与卫东大道交界口执勤时,见到两辆货车和一辆大吊车上路被暂扣。

驶,他便上前将车拦下。接着,潘警官在检查中发现大吊车属于南昌供电公司昌北分公司所有,而该车的行驶证至2008年3月便已到期,而车主至今也未年检,他便向司机表示要暂扣大吊车。听说交警要扣车后,从货车上下来两名男子,径直向后的一个变压器走过去,其中一穿着迷彩服的男子手上还拿着一件工具。两男辆货车和一辆大吊车上路被暂扣。

工具的男子将交通信号灯的专线切断,该路段的信号灯立即全部陷入瘫痪,路口的交通秩序一片混乱。见状,潘警官与另一名闻讯赶过来的民警一同制服该男子,并移交至凤凰洲派出所处理,而另一男子则趁乱溜走。随后,民警赶忙走到路口指挥车辆通行。潘警官称,如果是线路维修,应该是整条线路停电,不可能只停交通信号灯。交通信号灯属于专线,维修

是由科研所来进行的,若要停电也会提前告知。该男子切断交通信号灯线路纯属恶意报复交警扣车。经过抢修,6日中午信号灯恢复工作。记者6日晚再次与交警方面取得联系,交警表示双方已就此事协商完毕,交警要求未年检车辆尽快办理年检。而南昌供电公司昌北分公司则表示并未道歉。目前,南昌市凤凰洲派出所已介入调查此事。(龚汉斌)

猫头鹰夜闯鸡舍 百余只鸡被吓死

晨报杭州讯 “一只猫头鹰夜间闯入鸡舍,把100多只鸡吓死了!”5月4日晚9时许,浙江省舟山市定海区金塘派出所民警接到报警后,迅速赶到该镇和平社区一处养鸡场实地察看。据了解,最早发现猫头鹰闯进鸡舍,并捕捉到这只猫头鹰的是养鸡场场主老孙。他满面愁容地向民警讲述了“悲剧”发生的经过。当天晚上8时30分左右,正在宿舍里看电视的老孙突然听到屋后鸡舍内传来鸡叫、鸡翅扑腾的声音,老孙预感可能是偷鸡贼进门,连忙喊了邻居前去捉贼。没想到他们赶到鸡舍开灯一看,鸡舍死鸡堆成一

片,鸡毛满地(见图①),一只猫头鹰就立在鸡群旁边。绝大部分的鸡都是受惊吓被挤死的。事后清点,死鸡有100多只。老孙知道猫头鹰是国家保护动物,个人不能随便处置。他和邻居拿来渔网,将其罩住,放置在铁笼内(见图②),并立即报警。经民警观察,这只猫头鹰站起来有40厘米高,两翅展开有近1.5米长,两只眼睛闪着绿光,煞是吓人。派出所民警根据法律规定,次日将猫头鹰移交给林业部门处理。林业工作人员表示,他们将先对猫头鹰进行体检,如没有伤病,将及时放归自然。(柴燕菲 袁爽 王平 冯水英)



拖拉机“扮”房车



记者日前在福建省长乐漳港海滩发现一辆由拖拉机改装成的房车,远看就像一座立在海滩的小屋。据附近居民介绍,这辆小房车常年停在这片海滩上,车里设备齐全,有卖各种游泳用品、零食,还能在里面烧烤,为了方便游人更换衣物,车主还特地在里面隔了间小更衣室,可谓设想周到。(东南快报)供图

81名职工打赢 被迫辞职官司

据新华社电(记者 程红根)河南省登封市烟草公司的81名职工15年前被迫向公司辞职。郑州市中级人民法院日前作出终审判决,认定这81名职工和公司的劳动关系仍然存在。李海滨是这81名职工中的一员,他与公司签订劳动合同期限至1994年12月底。1993年,登封市烟草公司以企业内部要进行改革为由裁员,要求“被公司列为裁减的职工,应当积极主动向公司递交辞职申请”,“待公司形势好转时,再通知裁减人员回公司上班”等。2005年,李海滨听说登封市烟草公司形势好转的消息后,要求回公司上班,但登封市烟草公司拒绝。李海滨等向法院递交了诉状。

登封市人民法院审理后认为,李海滨等81名职工1993年7月的辞职行为,具有被迫、欺诈性质,所以不应认定为职工的真实意思表示。法院确认登封市烟草公司和81名职工之间存在着劳动关系;登封市烟草公司应从2005年9月26日起按标准给81名职工发放生活费至判决生效之日止;判决生效后,登封市烟草公司应继续履行与81名职工所签订的劳动合同。二审法院驳回了烟草公司上诉,维持一审原判。

癌症父女同捐 角膜回报社会

据新华社电(记者 刘晨 沈洋 章武)随着两例眼角膜移植手术5日在深圳顺利完成,江西乐平少女汪晨晨终于达成了生前心愿。她与父亲虽均为癌症患者,却以一颗感恩之心,自愿捐出眼角膜回报社会的关爱。全国著名角膜移植专家、深圳眼科医院姚晓明博士表示,父女同捐眼角膜在中国尚属首例。

对汪晨晨一家而言,2007年是祸不单行的一年:4月,年仅17岁的汪晨晨被确诊为卵巢癌;5月,晨晨的母亲因忧虑过度突发脑溢血,并导致半身不遂;9月,父亲汪瑾辉又被确诊为肝癌晚期。一连串的打击使原本清贫的家庭濒临崩溃。社会各界人士纷纷伸出援手,父女俩收到的捐款近20万元。

去年10月,汪晨晨与汪瑾辉在同一天填写了眼角膜捐献志愿书。11月14日,汪瑾辉走到生命的尽头。临终前,他说的最后一句话是“我的眼睛会留在这个世界上……”次日一早,他捐出的眼角膜被送往深圳眼科医院,被医学专家用作科学研究。仅仅半年之后,今年5月1日,弥留之际的汪晨晨十分吃力地写下“请满足我的愿望吧!”当天傍晚,搭载着汪晨晨眼角膜的飞机从武汉飞往深圳。

移动充值卡赠送活动! 拨打95052866

全国3600个城市均可电话订购、送药上门、药到付款 中风回春片 主治: 中风、偏瘫 脑血栓后遗症 活血化淤 舒筋活络 独家品种 国家中药保护品种 中风回春片 国家中药保护品种(国药中保证字第0220号)...